

立率潮普親兵前往彈壓誠恐街道人眾口雜易致滋生事端並帶緝譯一人以便會晤傳話及彼此見面而緝譯官
兄軍門官聲甚好我人仰威名現在是否任廣東水師提督前在汕頭時已聞其政績深為欽服潮風俗素稱強悍令
廣東好官中外同稱者也方觀察答曰家兄無所長惟辦公事無鉅細盡心竭力以冀仰酬高厚於萬一耳觀察已備述
事賴提督督起而言曰本提督此行往天津議款原欲大事化小小事化無惟願彼此兩國和好永敦輯睦貴道臺之敬進一
與貴國和好今因越南事致啟兵端若能體天地好生之心仰朝廷懷柔之道原無難化干戈而為玉帛講禮讓而息兵戎貴提督此行定能不辱朝命兩國
軍情一言說合彼此嫌怨盡釋和好如初固敝道所深望也復敬一航彼此盡歡而散其時觀者如堵牆幸無別生事端緣閩省民情浮動方觀察官閱日久
深悉地方情形早已選派部下潮普親兵分隊排列導引衛衛不致鼓噪並能對答得謂可謂善於詞令不負委任者矣公使抵港 十六日美國駐劄
羅公使柯達文由濱角附搭丹紐輪船抵港○漢皇水漲 西字報謂初七日漢口之水陡漲至西尺二十四尺四寸初八日九江之水亦漲至二十四
尺十寸說者謂觀此情形將有水災也○要犯押候 前者學垣官憲具有文書來港請飭差拘獲二犯屢經提訊十六日提訊後仍命押候十八日定奪

銘山觀察以便叙會觀
利除弊為將來未雨綢繆云
提督入席後漸次談及
方觀察答曰我大清國
督督入席後漸次談及
方觀察答曰我大清國

往來新船
啟者本行
雙名順德士准於
內月二十日開行
往金山新船
當即開行
雪利利等如
客欲附貨搭船
者請至本行面議
三月 廿五日開行
切行公司謹啟

新行
啟者本行
雙名順德士准於
內月二十日開行
往金山新船
當即開行
雪利利等如
客欲附貨搭船
者請至本行面議
三月 廿五日開行
切行公司謹啟

廣義
啟者本行
雙名順德士准於
內月二十日開行
往金山新船
當即開行
雪利利等如
客欲附貨搭船
者請至本行面議
三月 廿五日開行
切行公司謹啟

啟者本公司在越南開辦煤礦工程浩大幾及三載自願力薄難以久持故集股
友會商按股增本今已集股同本公司股份原底每股銀一百兩茲因辛
巳年股份每股增本銀一十五兩合上年老本息作收足二百兩之數出票千
年股份每股增本銀三十兩合上年老本息作收足二百兩之數出票千
徵增入股者上年老本息歸新充本人所得即照原底一百兩出過新票以便
新總理人簽名方得作為實據凡屬股友或願增本與否訂限本年四月十六日
起至五月十五日止計一月內須到上環禮源對門義和隆內本公司掛號或
在遠地亦依期通函報明至願增股本之項限盡五月內清繳如遲延不候但
欲知各款詳細請至本公司取閱覽便悉其情矣此佈聞 光緒十年
四月十六日 南昌煤礦公司總理人謝廣浦黎詠棠吳謙臣林衡雲謹啟

報窮
啟者九龍美隆酒米雜貨生意前
日係黃振賢何三等合伴同做今
二人志圖別業願將生意全盤頂
與黃篤慶堂修德開張仍用同美
隆昌記字號倘前日欠到各人之
項為舊人經手是問不干承頂人
之事日後生意興隆亦不關美隆
舊人之事特字聲明以免後論
光緒十年 四月十七日 黃篤慶堂啟

啟者本行有火船
新到金山雪
白錫砂花旗
大磅發客諸
君光顧請到
面議是荷
光緒十年
四月 二日
怡昌正啟

啟者本行有火船
壹隻名海龍準期
於四月十八日下
午四點開行前往
廈門淡水等埠如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒十年 四月 十五日
德忌利士行謹啟

啟者本行有火船
壹隻名吳松準期
於四月廿七日下午
四點開行前往
上海等埠如
貴客欲附貨搭
船者請至本行
面議是荷
光緒十年 四月 十三日
太古洋行謹啟

啟者本公司有火船
壹隻名勿架芝高
路準期於四月廿壹
日下午四點開行前
往長崎神戶包駁橫
濱等埠如 貴客
欲附貨搭船者請至
本公司面議
光緒十年 初五日
三菱火輪船公司啟

啟者省城聯興街仁
安泰洋貨信館生意
原係周河清等所做
今因缺本願將全盤
生意頂與潘興卿等
承受自後生意盈虧
概與周河清等無涉
特此告白
光緒十年四月初四
周河清等謹啟

啟者諸君如有二烟由別處運來港
所屬地方及由港販往外埠無論水陸
等處祈到本公司報明領取執照方得
準行倘無執照一經發覺拿獲解案任
由 國家按例懲罰並將該二烟充公
入港二烟每兩收餉銀五厘出口
二烟每兩收餉銀二分實特此佈聞
禮和公司是在皇后大道西門牌第四
十八號四樓承充人謹啟
甲申年 四月 初七日起

啟者皇后大道門牌一百二十一
號和安堂藥材店係鄭寶珊陳章
彩合股同做今因志圖別業願將
貨物舖底傢私招牌新賬項頂
與高謙益堂承受任從仍用和安
堂字號開張貿易自頂之後生意
盈虧與鄭寶珊陳章無涉前蒙各
號過貨項等亦經如數找妥特
此佈知 光緒十年四月初八日
鄭寶珊等告白

啟者羊城新豐閣杏元堂藥材九店原日係
高培桂堂譚玉書堂譚永逸堂劉步餘堂譚永
滋堂譚怡昌堂等合夥同做自同治五年起至
光緒十年三月內止將滿數目當眾算清各
圖別業情願將杏元堂招牌舖底貨項賬項傢
私什物全盤生意一概頂與志道堂承受即日
交易清楚任由志道堂仍用杏元堂招牌開張
貿易日後生意盈虧與高培桂堂譚玉書堂譚
永逸堂劉步餘堂等無涉特此聲明以免後論
本元堂高培桂堂等啟

啟者本行專辦上等
洋布蘇杭加工製造
時款家用襪並承辦
運往各港以便
官商購買貨真價實
毫無不欺特此通知
請認十八甫松竹齋
招牌光顧庶不致誤
光緒十年四月初六
松竹齋謹啟

啟者本行有火船
壹隻名勿架芝高
路準期於四月廿壹
日下午四點開行前
往長崎神戶包駁橫
濱等埠如 貴客
欲附貨搭船者請至
本公司面議
光緒十年 初五日
三菱火輪船公司啟

啟者於英本年三月三十一
號即華三月初五日的芬
士狀師與堪士狀師合併同
做狀師生意之期已滿嗣後
生意各歸自理今芬士
狀師寫字樓已遷往中環皇
后大道太鐘樓對面門牌第
十八號特此通知 諸君
英一千九百零四年 四月一號
芬士狀師謹啟

啟者香港山黃亮公司前委小店代
為料理回港滙單及各梓友滙札等
茲小店公務多不能代理舊歲小
店經有連函辭告黃亮公司着他另
托別人代理矣今特佈告各梓友週
知各宜從善并黃亮公司以前如有
滙入各梓友滙款未清者乃歸黃亮
公司是問概與小店無涉特此聲明
以免後論此佈 光緒拾年 三月
三月 廿一日 香港廣生隆謹啟

啟者本行專辦上等
洋布蘇杭加工製造
時款家用襪並承辦
運往各港以便
官商購買貨真價實
毫無不欺特此通知
請認十八甫松竹齋
招牌光顧庶不致誤
光緒十年四月初六
松竹齋謹啟

啟者本行專辦上等
洋布蘇杭加工製造
時款家用襪並承辦
運往各港以便
官商購買貨真價實
毫無不欺特此通知
請認十八甫松竹齋
招牌光顧庶不致誤
光緒十年四月初六
松竹齋謹啟

啟者本行專辦上等
洋布蘇杭加工製造
時款家用襪並承辦
運往各港以便
官商購買貨真價實
毫無不欺特此通知
請認十八甫松竹齋
招牌光顧庶不致誤
光緒十年四月初六
松竹齋謹啟

啟者本行專辦上等
洋布蘇杭加工製造
時款家用襪並承辦
運往各港以便
官商購買貨真價實
毫無不欺特此通知
請認十八甫松竹齋
招牌光顧庶不致誤
光緒十年四月初六
松竹齋謹啟

英國 戒煙精功用說 戒煙精者乃本局獨得秘法
不惜工本務期製成煙之癮無得吸煙之人令其
自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相
同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽
幸已蒙各省馳名矣惟近日奸惡為佈散謠言似謂
此戒煙藥斷癮而難保無虞等語則大誤本局立心
中國除害之慮且服此不獨斷癮兼可令人
飯量日壯請看以下有君與照驗論與抄經
外西報自當了然幸勿為人所惑致誤有志戒
之大機會也於本
時可放屠刀則僕今日之言固以誌一已之歡亦以造斯大之福豈特為君解嘲破曉而已哉 王
抄譯中外西報 選錄辛巳年廿二日中外新報有苦海慈航一段係由西
字新報轉出據稱英國駐川領事巴公名嘉者由四川重慶寄信來云
言及鴉片久為中國患他常疑無藥物可戒不料於公餘遊歷至那境左
近之志和營見有操舟人久染煙癖欲戒無由屢屢中國煙丸散雖覺
小效而引終難斷且因煙之故致染癰疽幾殆不起無何而本局戒煙
精粉運川該舟人聞此洋藥善能戒煙未嘗有又以其名與白鴉粉及
各款藥粉不同其功用自異遂購而服之不旬日老癮戒斷已公目擊其
事不勝深心歎服本局精粉為獨出神奇故郵寄此信託新報轉錄人
為華民之染煙患者告云善是則精粉戒煙奇效不獨中國官商見實今
又為外國遠官所嘉可知並無偽藥凡有志戒煙者請勿懷疑觀望可也 氏啟

大藥房 萬安保險公司 港呢洋公打蘭宴

梳的蘭司面嘩文
公火士咸保沙來
司燭亞比險爐天

扶正固本

啟者滬文來天呢噠沙爐
洋面保險公司價甚相宜
花紅更多並咸北打蘭士
亞蘭的火燭宴梳規矩妥
善倍償極快如 貴客賜
顧請祈 光臨或送至上
環恒信益內譚玉泉收作
爲實據無悞此佈 羊
光緒八年 九月初三日
代理人禪臣公司佈啟

龍麟塔在廣州府城內惠愛七約後一在粵城外沙基大街續一在佛山北勝街分一在佛山北勝街一在小呂宋橋頭一在天津紫竹林一在汕頭永和街

咸北 暉亞 宴梳 公司
保 火 燭 平 安

應免
實至
者斜
對

啟者暉亞宴梳公司在咸北開創
自一千八百七十七年專保貨物
屋宇行店棧房等無火燭之虞倘
有失慎照常規矩快捷賠償本公
司自英一千八百八十三年十月
起特托布士堯公司辦理宴梳事
務價甚相宜如 貴商惠顧請移
玉到承辦人寫字樓與賬房面議
此佈 光緒九年 九月 吉日
承辦人布士堯公司謹啟

且夫字之爲用大矣哉而字
特未知惜字在異邦耳僕生
麥爲憑何復以唐字再塗也
乎曠物登箱字盈盈而供其
■記甚至告恭借作拭糞之
皆中國人未熟思而自謀也
但仿麥顛差亂則以款式別
無錯斯彼不以唐字而行安
字字寶之如珠定獲千祥雲
字字之文樂善 諸公慎勿以

九散藥料遠近馳名因
混貴各賜顧祈細認每藥有
白尾所印之樣未設顏色不
對門 一在英京反出治大街
一在上洋英大馬路
一在福州南台廣東會館隔
一在漢口洋街一碼頭後便
一在澳門大街
一在廈門島美街
一在京都正陽門外大柵欄

參茸戒烟無憂攬售
啟者余
效今蒙
和中國
烟屎等
此誠乃
另有銷
成癮之
香港上
正街誠
賣 若

子之當敬惜也宜乎不辰少年出外游歷而異邦人嗜慾踐踏裏包草蓆等用目擊者能無痛配貨往外埠但照之自無魚目之混可區區而反自踐集字字愛之如王斯言爲河漢

有假冒招牌故
 貼印紅黃黑三
 不過當機呈覽矣
 鄰
 屈臣氏謹啟
 門橫胡同洋行



勅習中興文字通商中外至今二十
 餘年烟地印度國白頭人醫師甲都
 馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒
 癖服此無憂病患癮立除照吸烟
 戒烟之第二法也 無憂癮每個九
 上消積攪凡未成癮者當吸完煙時
 吞也 每個價銀四厘算每盒廿六
 環公典磁器店寄賣 一在粵東省
 鋪鐵銀店 一在汕頭昇平街益昌
 新館書人之藥 求天賦之

矣所以拾字之會
遍遊各埠見夫往
不同性情各異卽
子藥藥而置諸汚
傷心由此類推他
照西字嚙頭縱貨
此卽西人運載之
賤耶奉勸 富商
自當百福駢臻德
光緒九年七月廿

東廣利號 馮東 樵鑲 眼牙 告白

啟者 相宜 對面 不失 精造 器皿 香港 步是 上等 光緒

餘年矣前者余經上烟癮數年屢禁而斷此癮的味美不苦不辛併無時服凡遇出外煙癮起即食癮便具魔箕每包八個價銀一毫英字封口食一二個能盡除煙癮積毒自後包個價銀二毫兼能治咳嗽哮喘

城大新街昌記廟店 一在佛山山廟店 一在星架坡馬車街聲利和香港發興街口黃天寶堂舊戲院

與焚字之爐設然知做
來貨物無論簾裏箱裝
彼國字亦視諸糞土出
泥糞啗畔不乏招牌開
邦之輕襲文字者諒如
有高下當以西字數目
有上下貨物均以西字
大賈各其勉旃無蹈輕
侯也管窺用陳敬字之

馮東樵得授異法權鑲
兼醫眼科精微妙手融
難分其真偽亦無阻無
面目觀瞻者也本號開
家牙呂宋烟嗜花草人
對客巧手兼鑲金銀頭
舊西街口門牌廿五號
鑲眼價銀計開超
工料銀二十員
正月 初八日

戒不
數味
無入
元功
口
也無
一在
飲子
行寄

火 燭 保 平 安

敢者煙司亞迪公司
宴梳公司每公司各
開專保火燭宴梳
慎亦不至血本無歸
大有裨益舉辦以來
極臻妥善本公司代
爽快中外皆知所有
貨物等均可保平安
商賜顧請至本行面
火調求會代置人並

字在中國
 既以西字
 中國之字
 潤中恒多
 是矣然此
 次第分之
 爲憑終然
 蔑之愈則
 說聊補惜

東 藩 滙 理 銀 行

單眼補牙價銀
名中外能令見者
碍妥便自然可謂
創多年揀選上料
物色子牙刷各款
尾主固不悞舖在
貴客賜顧請移玉
等工料銀四十員
十員 次等三員
東廣利號啟

碧公司謹啟
資本二百萬
約於生意場中
數十年之久
十餘年賠償
屋行店貨倉
甚相宜 貴
是荷 三

啟者茲聞街
 不能通用硃
 揭銀與法人
 行店切勿被
 行銀紙隨時
 銀兩決不有
 稟官按律徵
 香港
 又名東方面
 開創以來未

恒裕號告白



外說傳謂本銀行銀
 屬謬妄并播傳本銀
 等語究竟實無其事
 此訛言愚竊倘有本
 可到本銀行照換兌
 換如有誣捏虛傳定
 辦特此佈聞
 東藩滙理銀行謹啟
 西字即名呵噠度路
 有改換也

有本號向在省城河南
省上上玫瑰小種茶發
無分枝別處但有無
商此等奸徒不知凡
就內接辦如 貴客惠
華號招牌之貨查確由
尚之姓名無不知者本
不忍託其短處稍有血
字號附新聞紙館刊派

© 2007 The Authors
Journal compilation © 2007 Blackwell Publishing Ltd

紙行各銀同必費
分股及搬遷告白
啟者士的芬
原日乃二人合
本年三月底止
堪士狀師自回
其業將寫字樓
左隣即舊日利
層樓貴客光臨
荷英一千九百
四月一號
士的芬

白鶴洲開張選裝恒美
售叨蒙 諸尊惠顧遂
恥之徒假冒本號招牌
幾故今年特着伴在港
顧定貨者請携單到廣
澳門江門等處某號中
擬指名楊其醜熊姑會
性者此後須各守藩籬
並另刻附各埠決不再
初一日 廣東省

士及堪士狀師
合股同做至英
正數目分清今
四月一號自操
樓遷往大藥房
柯昇平飾店二
顧請移玉步是
八百八十四年
西曆

大花香嫩蕊古
 得中外馳名酒
 欵式將次貨影
 陞招牌寓西盤
 吉祥號內交公
 出港其號接辦
 港之號常有立
 自安本份倘
 符勿謂言之
 河南白鶴洲

煤 啟者元
 中環海
炭 第八十
 層樓常
 炭發售
發 諸君
 玉步特
 光緒十
客 三月
 元亨

勞包種茶長春
深感隆情莫可
影射魚目混珠
當舖門牌一百
寄件手收可無
轉寄新山各埠
交易其奸商且
仍固犯前愆定
不先也

亭公司寓
 傍街門牌
 號成興二
 有冬簍煤
 價錢相宜
 光顧請移
 此佈聞
 廿二日
 公司謹啟
 第 街 賦 歌 港 由

上上小種
 言喻而
 零一號廣
 致悞也至
 其號發售
 有桑梓之
 將奸商之
 三筆
 主人謹啟
 此
 新
 聞
 紙

